

АНГЛО-РУССКИЙ,
РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ
СЛОВАРЬ

Харьков
«Фолио»
2018

СТРУКТУРА СЛОВАРЯ

Англо-русский и русско-английский словарь содержит свыше 20 тысяч слов. В лексический состав словаря включены наиболее употребительные слова и выражения, охватывающие в том числе современную разговорную, книжную, специальную лексику. Все слова расположены в алфавитном порядке.

Англо-русский словарь

Лексические омонимы (слова, имеющие одинаковое написание и произношение, но различные значения и происхождение) поданы в разных словарных статьях. Заглавные слова в них отмечены римскими цифрами. Например:

capital I сущ. капитал; состояние

capital II сущ. 1) столица; 2) прописная буква

Различные части речи обозначены черными арабскими цифрами с точками, например:

augment 1. сущ. прирост, прибавление; **2.** гл. 1) усилить; увеличить, расширить; 2) прибавить; пополнить

Отдельные значения слова нумеруются арабскими цифрами со скобками:

aircraft сущ. 1) самолет; 2) авиация

Оттенки значений поясняются в скобках после значения:

unbosom гл. поверять (тайну), излить (чувства)

tortoise сущ. черепаха (сухопутная)

Грамматические характеристики указываются светлым курсивом (пометы сущ., гл., прил., нареч., мест. и др.).

elder 1. прил. 1) сравн. ст. от old; 2) старший (в семье); **2.** сущ. мн. старые люди, старшие

higher 1. прил. 1) сравн. ст. от high; 2) высший; **2.** нареч. сравн. ст. от high

Специальные термины снабжены соответствующими пометами — такими как *тех., физ., авиа, спорт., экон., юр.* и др., например:

auditor *сущ. экон., юр.* 1) аудитор, бухгалтер-ревизор; 2) аудиторская компания

beta particle *сущ. физ.* бета-частица

Разговорные выражения, американизмы и т. п. также имеют соответствующие условные пометы (*разг., амер., уст.* и т. д.):

vacuum bottle *сущ. амер.* термос

hyper *сущ. разг.* энергичный человек

Вместо повтора заглавного слова в словарной статье используется знак ~, например:

read *гл.* (read) читать; to ~ between the lines читать между строк

luggage *сущ.* 1) багаж; 2) багажный; ~ space багажное отделение

Если слово употребляется только в определенном словосочетании, то вслед за словом ставится двоеточие и за ним указывается сочетание и его перевод:

random *сущ.:* at ~ наугад, наобум, наудачу

sake *сущ.:* for the ~ of, for one's ~ ради

При ссылке на другую словарную статью использован знак равенства:

sync *сущ. кино* (= synch) синхронизация звука и изображения

Vietnam *сущ. геогр.* (= Viet Nam); Вьетнам

То же самое касается форм глаголов, степеней сравнения прилагательных и наречий (если формы глагола совпадают, приводится одна):

write *гл.* (wrote; written) 1) писать; 2) выписать; 3) сочинять

beseech *гл.* (besought) просить, упрашивать

Русско-английский словарь

Словарные статьи этой части словаря дают различные варианты связанных значений слова. Лексические и лексико-грамматические омонимы представлены в разных словарных статьях и отмечены римскими цифрами. Например:

дробь I *ж. мат.* fraction

дробь II *ж. (охотничья)* (small) shot

дробь III *ж. (звук)* drumming; tapping; staccato

Различные значения одного слова помечены черными арабскими цифрами с точками:

дом *м.* **1.** (здание) house; **2.** (место жительства) home; **3.** (хозяйство) house, household

В скобках курсивом приведены пояснения вариантов и оттенков значений.

В том случае, если различные варианты значений слова зависят от ударения в нем, для таких слов указывается ударение:

а́тлас м. atlas

атла́с м. satin

Значения специальных терминов снабжены пометами (*бот., мат., лит.* и т. п.). Аналогично помечены разговорные и книжные выражения:

баллада ж. **1.** лит. ballad; **2.** муз. ballade

вареный **1.** boiled; **2.** разг. limp

Различающиеся американский и британский варианты переводов или написания помечены соответствующими обозначениями:

диск м. disc *брит.*; disk *амер.*

Если выражение требует применения определенного предлога, такой предлог указывается в скобках после выражения:

знакомить acquaint (with); introduce (to)

Факультативные варианты перевода приведены в скобках внутри выражений:

авто (motor) car

бархан м. (sand-)dune, barkhan

Возможные варианты словозамен в английских выражениях отделены наклонной чертой /, например:

автокатастрофа ж. traffic / road accident

Повторения заглавных слов внутри словарных статей заменены знаком тильда ~:

посуда ж. tableware, the dishes; фарфоровая ~ china; фаянсовая, глиняная ~ pottery; кухонная ~ kitchen utensils

При ссылке на другое слово (в случае совпадения значений) используется помета =, например:

языковедение с. = языкознание

Если слово употребляется только в определенном словосочетании, то в словарной статье после слова указывается двоеточие, словосочетание и его перевод:

взаимы: взять ~ borrow; дать ~ lend, loan

A

aback нареч. назад; сзади

abandon гл. 1) покидать, оставлять; самовольно уходить; 2) отказываться, прекращать; 3) сдавать, оставлять

abasement сущ. 1) унижение; 2) понижение (в должности)

abbey сущ. аббатство; монастырь

abbot сущ. аббат; настоятель монастыря

abbreviate гл. сокращать (текст)

ABC сущ. 1) азбука, алфавит; 2) основы

aberrant прил. заблуждающийся; отклонившийся

abeyance сущ. 1) состояние неопределенности, неизвестности, ожидания; 2) временное бездействие

ability сущ. 1) способность; умение; 2) ловкость

abject прил. 1) жалкий 2) униженный, несчастный

ablate гл. мед. ампутировать, удалять

able прил. 1) умелый, умеющий, знающий; 2) способный

abnormal прил. ненормальный, неправильный; аномальный; отклоняющийся от нормы; необычный

aboard нареч. на корабле, на борту, в вагоне

abolish гл. отменять, уничтожать, упразднить

abolition сущ. 1) отмена, аннулирование; 2) ликвидация, избавление; устранение

about 1. нареч. 1) вокруг; 2) недалеко; 3) почти; 2. предл. 1) вокруг, около, у; 2) около; 3. о, насчет

above 1. нареч. 1) выше; 2) раньше; 3) наверх; 2. предл. 1) над; 2) больше

abrasion сущ. 1) истирание, стирание, трение; 2) ссадина

abridge гл. сокращать (текст)

abroad нареч. за границей, за границу

abrupt прил. 1) обрывистый, крутой; 2) внезапный; 3) резкий

abruption сущ. разрыв, разъединение; прерывание

abscess сущ. абсцесс, гнойник, нарыв

absence сущ. 1) отсутствие; отлучка;

2) недостаток, отсутствие, неимение

absent прил. 1) отсутствующий; 2) рассеянный

absently нареч. рассеянно

absolute прил. 1) полный, безусловный, неограниченный

absolutely нареч. 1) совершенно; безусловно; 2) абсолютно, полностью; 3) ~! разг. конечно; точно

absolutism сущ. абсолютизм, неограниченная монархия; самодержавие

absorb гл. впитывать, поглощать

absorption сущ. всасывание, питьевание; абсорбция, поглощение

abstain гл. воздерживаться (from)

abstention сущ. воздержание, воздержанность (в еде)

abstinence сущ. 1) воздержание; умеренность; 2) трезвенность

abstinent прил. 1) умеренный, воздержанный; аскетический; 2) непьющий

abstract *сущ.* 1) абстракция 2) конспект; резюме

abstraction *сущ.* 1) абстракция; обобщение, отвлечение; 2) рассеянность; погруженность мысли, задумчивость

abstruse *прил.* 1) глубокомысленный, серьезный; 2) невразумительный, трудный для понимания

absurd *прил.* нелепый, смешной, глупый

abt *нареч. сокр. от about* около, приблизительно, примерно

abundance *сущ.* 1) изобилие; избыток; 2) богатство, достаток

abundant *прил.* обильный, богатый

abuse *сущ.* 1) оскорбление, брань; 2) плохое обращение

abyss *сущ.* бездна, пропасть; *перен.* пучина

academic **1.** *прил.* 1) академический, академичный; 2) учебный ~ year учебный год; **2.** *сущ.* ученый

academy *сущ.* академия; вуз

accelerate *гл.* 1) ускорять, убыстрять; 2) ускоряться, увеличивать скорость; разгоняться

acceleration *сущ.* ускорение, убыстрение; акселерация

accelerator *сущ. тех.* педаль газа, газ, акселератор

accent *сущ.* 1) ударение; 2) произношение; акцент

accental *тонический, акцентный*

accentuate *гл.* 1) ставить / делать ударение; 2) выделять, подчеркивать

accept *гл.* 1) принимать; 2) допускать, признавать

acceptable *прил.* приемлемый; допустимый; удовлетворительный

access *сущ.* 1) доступ; 2) проход, подход

accession *сущ.* вступление (на престол)

accessory *прил.* добавочный, вспомогательный

accident *сущ.* **1.** несчастный случай, авария; **2.** случайность

accidental *прил.* 1) случайный; 2) второстепенный; вспомогательный, дополнительный

acclimatize *гл.* акклиматизировать(ся)

accommodation *сущ.* **1.** жилье; **2.** приют, убежище; **3.** приспособление

accompaniment *сущ.* 1) сопровождение; дополнение; 2) муз. аккомпанемент

accompany *гл.* **1.** сопровождать; **2.** аккомпанировать

accomplice *сущ.* сообщник, соучастник (преступления)

accomplish *гл.* совершать, достигать, завершать

accord *сущ.* 1) согласие 2) гармония; 3) аккорд

according to *предл.* согласно, в соответствии с

accost *сущ.* приветствие; обращение

account *сущ.* 1) счет; 2) отчет; 3) доклад; 4) мнение; 5) основание, причина

accountability *сущ.* 1) ответственность; 2) подотчетность

accountant *сущ.* бухгалтер, счетовод

accreditation *сущ.* 1) аккредитование; 2) аккредитация, сертификация